

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): eřeyáteau
Arrieta: tratúe ĩm, eřeyatíe,
baxatú eráĳn (?)
Bakio: třatúen iřili
Bermeo: třatu éĳtřen (mark.), eřeyatíe in
Berriz: tratwen iřilí
Bolibar: tratweĳn
Busturia: třatú eyin
Dima: **tratúen iřilí*
Elantxobe: třatún iřili, **eřeyatíe*
Elorrio: [ez da galdetu]
Errigoiti: řeyátiaĳ, třatuen dařís (mark.),
eřeyáteetan (mark.)
Etxebarri: eřeyátiaĳ, **třatúen iřil*
Etxebarria: tratúen iřili
Gamiz-Fika: eřeyútú (?)
Getxo: [ez da galdetu]
Gizaburuaga: třatúen iřilí
Ibarruri (Muxika): eřeyetan iřilí,
**třatúen iřilí*
Kortezubi: eřeyátjetan iřil, **třatúen iřil*
Larrabetzu: eřeyatiaĳ, **třatu eĳn*
Laukiz: [ez da galdetu]
Leioa: [ez da galdetu]
Lekeitio: třatúen iřili, eřeyatíe
Lemoa: iřilí - třatúen
Lemoiz: třatún iřili
Mañaria: tratúen dářís (mark.)
Mendata: třatúen iřili
Mungia: eĳn - tratúe, eřeyátiaĳ
Ondarroa: eřkíĳiřeĳn
Orozko: [ez da galdetu]
Otxandio: [ez da galdetu]
Sondika:
Zaratamo: eřeyatjáĳ
Zeanuri: [ez da galdetu]
Zeberio: [ez da galdetu]
Zollo (Arrankudiaga): třataĳ
Zornotza: eřeyátiaĳ

Araba

Aramaio: třatúen iřili

Gipuzkoa

Aia: tratúřa éĳn
Amezketá: trató:n aĳ

Andoain: tratún aĳ
Araotz (Oñati): třatúan, **třátuaĳ xařđún*
Arrasate: [ez da galdetu]
Arroa (Zestoa): třatwaĳn
Asteasu: démandán iřilí, tratún aĳ
Ataun: řeyatéáu, **tratón aĳ*
Azkoitia: třatún xařđun, třatún aĳ,
eřkáĳ iřkĳiĳizen aĳ, eřkáĳ iřkĳiĳizen xařđún
Azpeitia: tratúen aĳ
Beasain: třatu:n
Beizama: třatún aĳ, tratúřa ĳn
Bergara: tratúan iřilí
Deba: třatwan aĳ, ĳn - tratúa, třatwa ĳn
Donostia: třatúan ari, třatua eyĳn
Eibar: tratúan
Elduain: řeyáteatú, trató^n aĳ
Elgoibar: tratúan
Errezil: tratún aĳ, tratún ĳn, **řeyáteatú*
Ezkio-Itsaso: třatún aĳ, **eřékařđa'itsá*
Getaria: třatuaĳ xařđún
Hernani: třatún aĳ
Hondarribia: tiraka, matřakan
Ikaztegieta: trátón aĳ, trátón aĳtu
Lasarte-Oria: tratún ari
Legazpi: estařaĳđan xařđun, eřkaera
eřkintek in, **třatuaĳ xařđun*
Leintz Gatzaga: třatúen, třatétan iřili
Mendaro: třatúan aĳ
Oiartzun: třatún aĳ
Oñati: řeyátaĳ ĳn
Orexa: trató^n ari
Orio: tratúĳ xařđutiá (mark.), tratúaĳn
Pasaia: třatúan iřildu, třatuaĳn (?)
Tolosa: trató:n
Urretxu: třatún aĳ
Zegama: třatún aĳ, tratúe ĳn

 Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta: peleátu
Alkots: trátoan daĳđé, třatwan iřilřsen
(mark.)
Aniz: tratwén
Arbizu: třatúan saĳldú
Beruate: trátoan dáe, trátoan aĳ
Donamaria: třatún ari
Dorrao / Torrano: třatwen aĳ
Erratzu: tratwén
Etxalar: třatúan

Ettxaleku: třatwan aĳ, řékateatsén (mark.)
Ettxarri (Larraun): trátoan aĳ
Eugi: třatú
Ezkurra: třátoaĳtten aĳ, třátoan
Gaintza: tratóan aĳ
Goizueta: třatún aĳ, řaldú°roří náĳ
Igoa: trátoan aĳ
Jaurrieta: třatwan dĳaĳđék (mark.)
Leitza: trátoan aĳ
Lekaroz: třatwen
Luzaide / Valcarlos: třatján aĳ, třatjan ari
Mezkiritz: třátwe
Oderitz: trátoaĳn, trátoan aĳ
Suarbe: trátoaĳn, trátoan aĳ
Sunbilla: třatún aĳ
Urdiain: třatwan iřilřtseá (mark.), řeyáteatú
Zilbeti: třátuek (mark.), třatwan aĳ
Zugarramurdi: třátu

Lapurdi

Ahetze: třatúan ari
Arrangoitze: meřkáriatú
Azkaine: třatúan aĳtsiá (mark.)
Bardoze: třatjan ari
Beskoitze: třatúan ári
Donibane Lohizune: tRatúan aĳtu,
tRatúan aĳ
Hazparne: třatú^n aĳ
Hendaia: tRatúan, tRatuán ^{aĳ}tú
Itsasu: třatýan aĳ
Makea: třatwían ári
Mugerre: tratujan ari
Sara: třátu
Senpere: třatúan aĳ
Urketa: makĳnúan, třatújetan
Uztaritze: meřkáriatú, třatwían aĳsán,
třatwía eĳn (?)

Nafarroa Beherea

Aldude: tratúan áĳsan
Arboti: tráty (mark.), dířkytan
Armendaritze: trátian ^{aĳ}ří
Arnegi: tratían ari
Arrueta: třatjan ári
Baigorri: třatjaĳn eyin,
třatjan ari isan (mark.)
Bastida: tratyaán eĳtja (mark.)
Behorlegi: třatján aĳ san (mark.)

Bidarrai: třatúan ařítu
Ezterenzubi: třatjan ári, třatja ĳn
Gamarte: třatján aĳ san (mark.)
Garrúze: trátian aisán
Irisarri: třatúan
Izturitze: třatjan ari
Jutsi: trátian ari
Landibarre: třatján ařts'á,
řékan^{aĳ}tsiá (mark.) (?)
Larzabale: třatjan ari
Uharte Garazi: třatjan aĳ

Zuberoa

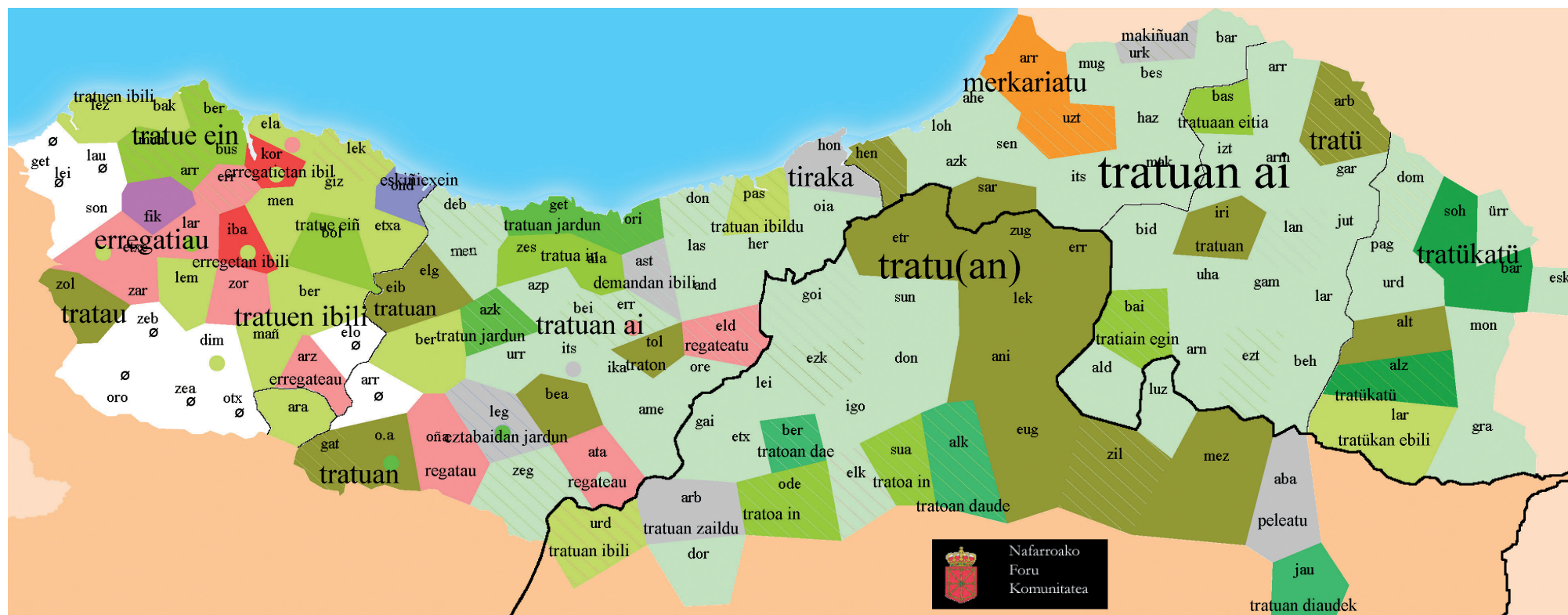
Altzai: trátykatsía (mark.), tráty eyĳten
(mark.)
Altzürükü: třatjan, tráty
Barkoxe: tratykáty
Domintxaine: třatjan ari, dířkytatý (?)
Eskiula: tratían aĳtsía (mark.)
Larraine: tratýkan eřili
Montori: trátin ai
Pagola: třatjan ai
Santa Grazi: třatjan aĳ
Sohüta: tratýkátsen (mark.)
Urdiñarbe: trátin ári, třatjan aĳ
Ürrüstoi: třatjan ai

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Arrieta (B): baxatú eráĳn
Azkoitia (G): eřkáĳ iřkĳiĳizen aĳ,
eřkáĳ iřkĳiĳizen xařđún
Uztaritze (L): třatwía eĳn

2756. Mapa: regatear / marchander / haggle (to)

GALDERA: 84430 ALEANR: 387



	tratuan ari
	tratuan ibili
	tratua egin
	tratuan jardun
	tratuan egon
	tratükatü
	tratü(an)
	(e)regateau
	erregateetan ibili
	erregutu
	merkariatu
	diskutatü
	eskau ixkiñien ai
	bestelakoak

- Merkarian bereziki, erosi nahi denaren prezioa apaltzeko, eroslea eta saltzailea hitz egiten aritzeari nola esaten zaion galdetu da.
- Herri batzuetan ez da aditza jaso eta emandako erantzunak "tratü(an)" superlemaren barnean lematizatu dira.
- **Bestelakoak:** bajatu erain (Arrieta), demandan ibili (Asteasu), errekararitza (Ezkiio-Itsaso), eztabaidan jardun (Legazpi), makiñuan (Urketa), matxakan (Hondarribia), peleatu (Abaurregaina), salduerosi nai (Goizueta), tiraka (Hondarribia), tratuan zaildu (Arbizu), xekanatzia (Landibarre).

Altzai: "Xikanan ahal bezañ merkhe behar dizü erosi", erran zaharra düzü, makiñua uhuña dela, eztützü uhuñak; ematen badee die hartzen, ezpada emaiten, eztützü legarren galthua, etzira obligatü.